

CHARTES 2023-2024

ANGLAIS

Les Chartes A ont du Latin et une langue vivante à choisir entre Anglais, Allemand et Espagnol.

Les Chartes B ont deux langues vivantes ou une langue vivante et de l'histoire médiévale.

La 1ère Langue Vivante est à choisir entre Anglais, Allemand et Espagnol ; la 2ème langue peut être remplacée par du Latin.

Le Concours de l'ÉCOLE DES CHARTES que vous allez préparer propose en Langues Vivantes, à l'écrit une épreuve de traduction en voie A ainsi qu'une épreuve de traduction et de commentaire de texte en voie B, à l'oral, en voie A et B, une discussion à partir d'un texte. Il importe que vous mettiez à profit la période des grandes vacances pour assurer la transition entre l'enseignement que vous avez suivi jusqu'en Terminale et celui de la classe préparatoire. Les exigences sont différentes et le niveau élevé. Tous les exercices faits en cours d'année sont pris en compte pour le passage en deuxième année.

Épreuves d'admissibilité au Concours de l'École des Chartes

SECTION A :

Langue 1 : Version sans dictionnaire. Durée : 3 heures.

SECTION B :

Langue 1 : Traduction et commentaire d'un texte d'auteur (littérature, civilisation, histoire des idées) tiré d'une période s'inscrivant du XIXe siècle à nos jours. Dictionnaire unilingue autorisé. Durée : 6 heures.

Langue 2 : Version sans dictionnaire. Durée : 3 heures

Épreuve Orale d'admission

Sections A et B :

Langues 1 et 2 : Résumé, commentaire puis discussion à partir d'un article de presse ou présentation d'un texte littéraire en prose. Préparation : 40 minutes. Durée de l'épreuve : 20 minutes.

ANGLAIS

La meilleure façon d'assurer la transition est de lire assidûment, de préférence des recueils de nouvelles, si vous n'avez pas encore eu l'occasion de lire un ouvrage entier en anglais, ou romans, anglais ou américains, publiés entre le milieu du XIXème siècle et nos jours dans les genres les plus divers. Il s'agit d'enrichir votre vocabulaire, de parfaire votre connaissance des structures fondamentales de la langue et d'asseoir les bases d'une culture littéraire en langue anglaise.

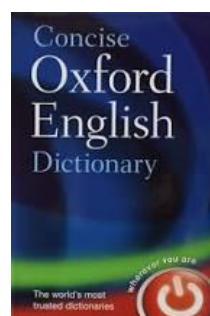
Ouvrages utilisés pour le cours d'anglais (1ère et 2ème année), sections A et B :

- *Le mot & l'idée 2 – Anglais.* C. Bouscaren, A. Josselin-Leray, R. Roberts. Ophrys, 2021.

Obligatoire pour tous.



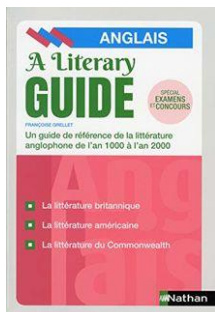
- *Concise Oxford English Dictionary*, OUP. (de préférence la dernière édition : 12th ed, 2011) **obligatoire pour la voie B en LV1** (indispensable dès le premier devoir surveillé), conseillé pour la voie A (les A peuvent garder ou préférer un autre dictionnaire, ou se servir de ceux se trouvant au CDI)



Section B uniquement : lectures recommandées

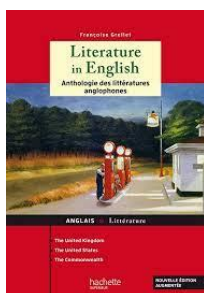
En plus du cours commun, vous suivrez un cours de 2 heures consacré à l'étude de la littérature anglophone, visant à vous préparer à l'épreuve du commentaire de texte du concours de la B.E.L. Le cours consistera en l'analyse de textes selon une approche thématique, chronologique et géographique.

- ***A Literary Guide*** (F. Grellet, Nathan, 2018)



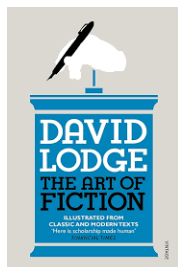
En complément au cours de littérature, cet ouvrage propose un panorama chronologique des littératures en anglais du Moyen-Age à nos jours, assorti de chronologies, d'un glossaire du commentaire littéraire et de courtes analyses de textes. Il constituera un excellent support de révision.

- ***Literature in English*** (F. Grellet, Nathan, 2015)



Cet autre ouvrage de Françoise Grellet peut servir d'alternative à celui présenté ci-dessus : il s'agit d'une anthologie, présentant des extraits d'œuvres importantes, toujours assortis d'introductions historiques synthétiques, de biographies d'auteurs et d'encadrés sur les genres et les mouvements.

- ***The Art of Fiction*** (David Lodge, Vintage, 1992)



Une approche du commentaire littéraire à l'anglo-saxonne, expliquant et illustrant, dans des chapitres courts et accessibles, de nombreux concepts-clés de la critique contemporaine par de courts extraits d'œuvres, par l'universitaire et écrivain britannique David Lodge.

- Les « ***Norton Anthologies*** », disponibles en bibliothèque, fournissent des introductions détaillées aux différentes périodes littéraires et un choix conséquent d'auteurs et d'extraits.
- Les « ***Norton Anthologies*** », disponibles en bibliothèque, fournissent des introductions détaillées aux différentes périodes littéraires et un choix conséquent d'auteurs et d'extraits.
- La lecture de nouvelles, un genre majeur de la littérature anglophone, est recommandée pour un accès plus rapide et moins intimidant à des textes et auteurs importants.

Parmi les grands nouvellistes américains : Nathaniel Hawthorne ; Edgar A. Poe ; F.S. Fitzgerald ; William Faulkner ; Carson McCullers ; J.D. Salinger ; Flannery O'Connor ; John Cheever...
+ James Joyce (Irlande) ; Alice Munro (Canada) ; Katherine Mansfield (Nouvelle-Zélande) ; Janet Frame (Nouvelle-Zélande)...

Pourquoi ne pas tenter également la lecture d'**au moins un roman** en anglais parmi :

- **Roman britannique du XIX^{ème} siècle** : *Pride and Prejudice* de Jane Austen ; *Frankenstein* de Mary Shelley ; *Great Expectations* de Dickens ; *Wuthering Heights* d'Emily Brontë ; *Jane Eyre* de Charlotte Brontë ; *Middlemarch* de George Eliot ; *Tess of the d'Urbervilles* ou *Jude the Obscure* de Thomas Hardy ; *The Picture of Dorian Gray* d'Oscar Wilde...
- **Roman américain du XIX^{ème} siècle** : *The Scarlet Letter* de Nathaniel Hawthorne ; *Walden or Life in the Woods* de H.D. Thoreau (essai) ; *The Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave* de Frederick Douglass (autobiographie) ; ; *The Portrait of a Lady* de Henry James...
- **Roman britannique du XX^{ème} siècle** : *A Room With a View* de E.M. Forster ; *Mrs Dalloway* ou *Orlando* de Virginia Woolf ; *The French Lieutenant's Woman* de John Fowles ; *The Remains of the Day* de Kazuo Ishiguro ; *The Buddha of Suburbia* de Hanif Kureishi ; *Money* de Martin Amis ; *Sexing the Cherry* de Jeanette Winterson...
- **Roman américain du XX^{ème} siècle** : *The House of Mirth* de Edith Wharton ; *Black Boy* de Richard Wright (autobiographie) ; *The Great Gatsby* de F.S. Fitzgerald ; *Of Mice and Men* de John Steinbeck ; *The Heart Is a Lonely Hunter* de Carson McCullers ; *Invisible Man* de Ralph Ellison ; *The Crying of Lot 49* de Thomas Pynchon ; *In Cold Blood* de Truman Capote ; *Beloved* de Toni Morrison ; *The Catcher in the Rye* de J.D. Salinger ; *The Bell Jar* de Sylvia Plath ; *American Pastoral* de Philip Roth...

D) Filmographie littéraire

- ***Henry V*** (Kenneth Branagh, 1989) – Excellente adaptation de la pièce historique de Shakespeare, à laquelle Branagh a interpolé des passages de *Henry IV* sur la jeunesse du roi. Branagh a également adapté ***Hamlet*** (1996) pour le cinéma dans une version controversée mais que je trouve très réussie.
- La série ***The Hollow Crown*** (BBC, deux saisons, 7 épisodes, 2012-2016) adapte les deux tétralogies historiques de Shakespeare sur la Guerre de Cent Ans et la Guerre des Deux Roses en offrant les rôles titres à des acteurs qui ont depuis acquis une notoriété internationale (Benedict Cumberbatch, Ben Whishaw...).
- ***Barry Lyndon*** (Stanley Kubrick, 1975) – L'ascension sociale d'un libertin dans l'Irlande et l'Angleterre du XVIII^{ème} siècle. Adapté du roman picaresque de William Makepeace Thackeray.
- ***Love and Friendship*** (2016) – Adaptation d'un court roman épistolaire de Jane Austen, *Lady Susan*, dont l'héroïne peu conventionnelle subvertit les codes moraux de la petite bourgeoisie de la fin du XVIII^{ème} siècle.
- ***A Room with a View*** (James Ivory, 1985) – Adapté du roman d'E.M. Forster. A l'occasion d'un voyage en Italie, une jeune Anglaise entrevoit son affranchissement des contraintes sociales.
- ***Dracula*** (Francis F. Coppola, 1992) – L'une des adaptations les plus fidèles, mais aussi les plus sulfureuses, du roman de Bram Stoker.
- ***Bright Star*** (Jane Campion, 2010) – Un récit des dernières années, et les plus productives, de la courte vie du poète romantique John Keats (1795-1821).
- ***Grapes of Wrath*** (John Ford, 1940) – Adaptation du roman de Steinbeck. Un portrait de l'Amérique rurale pendant la Grande Dépression.
- ***Apocalypse Now*** (Francis F. Coppola, 1979) – Voyage initiatique et hallucinatoire à travers un Vietnam en guerre. Adapté du roman de Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (1899).
- ***The Hours*** (Stephen Daldry, 2001) – Les destins de trois femmes – dont l'écrivaine Virginia Woolf – à trois époques différentes, qui se croisent et se tissent autour de *Mrs Dalloway*. L'intertextualité règne ! Adapté du roman de Michael Cunningham.

***Bon été et bonnes lectures !
Mme Bignaux et M. Clottes***